

4: La Sierra (The mountains)

CLIP
13

QUIQUE ¡Hola! ¿Qué tal? Soy Quique. Vivo en Madrid, en el barrio de Lavapiés. Con mi madre Sofía.

SOFÍA ¡Hola, soy Sofía!

QUIQUE Tengo una nueva amiga. Se llama Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE y SOFÍA ¡Charlie! ¡En español!

CHARLIE Oh, perdona. Me llamo Charlie y soy inglesa. I'm English. No hablo español.

QUIQUE Me encanta mi ciudad y Charlie la va a visitar conmigo. Y con mi mamá y mi tío Manu.

MANU ¡Hola a todos!

QUIQUE Así que...

TODOS Bienvenidos a ¡Mi Madrid!

QUIQUE ¡Vamos de excursión a la Sierra Guadarrama!

CHARLIE ¿De excursión? ¿Sierra? ¿Qué?

QUIQUE Vamos a las montañas.

CHARLIE ¿Montañas? Mountains? In Spain?

QUIQUE ¡Claro que sí! They're not like Mount Everest but we do have mountains, y no muy lejos de aquí.

CHARLIE Pues, ¡Vámonos!

CHARLIE This place is called Cercedilla.

QUIQUE ¡Cercedilla!

CHARLIE Cercedilla. Two l's sounds like a y?

SOFÍA Sí - as in ¿cómo te llamas?

QUIQUE Hello! How are you? I'm Quique. I live in Madrid, in the neighbourhood of Lavapiés. With my mother Sofia.

SOFÍA Hello, I'm Sofía!

QUIQUE I have a new friend. She's called Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE and SOFÍA: Charlie! In Spanish!

CHARLIE Oh, excuse me. I'm Charlie and I'm English. I'm English. I don't speak Spanish.

QUIQUE I love my city and Charlie is going to visit it with me. And with my mum and my uncle Manu.

MANU Hello everyone!

QUIQUE So....

EVERYONE Welcome to My Madrid!

QUIQUE We're going on a trip to the Sierra Guadarrama!

CHARLIE On a trip? Sierra? What?

QUIQUE We're going to the mountains.

CHARLIE Mountains? Mountains? In Spain?

QUIQUE Of course! They're not like Mount Everest but we do have mountains – and not very far from here.

CHARLIE Then let's go!

CHARLIE This place is called Cercedilla

QUIQUE Cercedilla

CHARLIE Cercedilla. Two l's sound like a y?

SOFÍA Yes, like in ¿cómo te llamas?

CHARLIE ¡Vale!

SOFÍA Aquí está mi amigo, Guillermo. Es alpinista.

CHARLIE ¿Alpinista?

QUIQUE Es decir, montañero. Escala montañas.

CHARLIE ¡Ah!

GUILLERMO ¡Sofía! ¡Cuánto tiempo sin verte! ¡Eres cada vez más guapa!

SOFÍA Ja ja. Me alegro de verte Guillermo. Este es mi hijo Quique y su amiga Charlie.

GUILLERMO ¡Ah sí! Bienvenidos a la Sierra de Guadarrama.

QUIQUE Gracias Guillermo.

CHARLIE Buenos días Guillermo.

QUIQUE ¿Qué nos puedes decir sobre esta zona?

GUILLERMO Cercedilla era muy importante en tiempos de los romanos.

QUIQUE ¡Los romanos! ¡Guau! Me encanta la historia.

GUILLERMO Cercedilla también tiene fama porque aquí vivía un esquiador famoso.

CHARLIE ¿Esquiador? ¿Esquí? You can't ski in Spain. There's no snow!

QUIQUE, SOFÍA y GUILLERMO se ríen

QUIQUE ¡Charlie! Claro que hay nieve en España. Es como decir que nunca hace sol y siempre llueve en Inglaterra.

GUILLERMO Hay una estación de esquí muy cerca de aquí. En las montañas hay nieve de diciembre a febrero, y en las cumbres, de noviembre a mayo.

En general, el clima de la Sierra de Guadarrama es bastante húmedo y frío. Hay vientos fuertes en los picos y hay tormentas. Unas tormentas tremendas con relámpagos y truenos.

QUIQUE Y ¿qué se puede hacer en la Sierra de Guadarrama?

CHARLIE OK!

SOFÍA Here is my friend Guillermo. He's a mountaineer.

CHARLIE Mountaineer?

QUIQUE That means a mountain climber. He climbs mountains.

CHARLIE Ah!

GUILLERMO Sofía! How long it's been since I last saw you! You are even more beautiful!

SOFÍA Ha ha. I'm happy to see you, Guillermo. This is my son Quique and his friend Charlie.

GUILLERMO Ah yes! Welcome to the Sierra de Guadarrama.

QUIQUE Thank you Guillermo.

CHARLIE Hello Guillermo.

QUIQUE What can you tell us about this area?

GUILLERMO Cercedilla was very important in Roman times.

QUIQUE The Romans! Wow! I love history.

GUILLERMO Cercedilla is also famous because a famous skier used to live here.

CHARLIE Skier? Skiing? You can't ski in Spain. There's no snow!

QUIQUE, SOFÍA and GUILLERMO laugh

QUIQUE Charlie! Of course there is snow in Spain. It's like saying that it's never sunny and it always rains in England.

GUILLERMO There is a ski resort very near here. In the mountains there is snow from December to February and on the peaks from November to May.

In general, the weather in the Sierra de Guadarrama is quite damp and cold. There are strong winds on the peaks and there are storms. Some terrible storms with lightning and thunder.

QUIQUE And what can you do in the Sierra de Guadarrama?

GUILLERMO Se puede esquiar y hacer alpinismo. También se puede montar en bicicleta y tomar paseos románticos por los bosques. ¿Qué te parece Sofía? Quizá un picnic en un sitio aislado...

SOFÍA Pues, Guillermo... No sé...

QUIQUE ¿Paseos románticos? ¿un picnic? ¡A mi mamá eso no le interesa!

SOFÍA ¡Quique! Lo siento Guillermo. No sé que...

Se oyen truenos y empieza a llover.

SOFÍA Va a llover. ¡A la cafetería! ¡Venga niños! ¡Corred!

GUILLERMO Sofía, puedes compartir mi paraguas. ¡Sofía! ¡Sofía!

Cuento : Cartas de las montañas

TERESA El cuento de hoy se llama Cartas de las montañas. ¿Listos? Empezamos pues.

Es la historia de una niña que se llama Verónica. Le gusta mucho estudiar los mapas y libros de la naturaleza.

Un día Verónica, después de mucho rato mirando los mapas, descubre unas cartas en el suelo de su habitación.

- ¡Qué cosa! Estas cartas no estaban antes.

Abre la primera carta y lee:

Querida Verónica - Me llamo El Teide. Soy el pico más alto de España aunque no vivo en Europa, sino en una isla española cerca de África, la isla de Tenerife. Tengo una altitud de tres mil setecientos dieciocho metros. Soy un volcán activo y los turistas me adoran. Cuatro millones de personas me visitan cada año. Además tengo un observatorio en mi cima y los científicos me estudian. Allí se pueden ver las estrellas, y mi superficie se parece a la del planeta Marte. Soy muy especial porque dicen que un diablo llamado Guayota habita en mí, y soy sagrado para los Guanches, los aborígenes de Tenerife que me llaman Echeide.
Saludos,
El Teide

GUILLERMO You can ski and go mountaineering. You can also go bike riding and take romantic strolls through the woods. What do you think, Sofía? Perhaps a picnic in an isolated spot...

SOFÍA Well, Guillermo.... I don't know....

QUIQUE Romantic strolls? A picnic? My mum isn't interested in that!

SOFÍA Quique! I'm sorry Guillermo. I don't know what...

They hear thunder and it starts to rain.

SOFÍA It's going to rain. To the café! Come on children! Run!

GUILLERMO Sofía, you can share my umbrella. Sofía! Sofía!

Story : Letters from the mountains

TERESA Today's story is called Letters from the mountains. Are you ready? Then we'll begin.

It's the story of a girl called Verónica. She really likes studying maps and books about nature.

One day, after a long while looking at the maps, Verónica discovers some letters on her bedroom floor.

"Strange! Those letters weren't there before."

She opens the first letter and reads:

Dear Verónica - My name is Teide. I am the highest peak in Spain although I live on a Spanish island near Africa rather than in Europe, the island of Tenerife. I am three thousand, seven hundred and eighteen metres high. I am an active volcano and the tourists love me. Four million people visit me every year. Furthermore, I have an observatory on my summit and the scientists study me. There you can see the stars, and my surface is likened to that of the planet Mars. I am very special because they say that a devil called Guayota lives inside me, and I am sacred for the Guanches, the indigenous people of Tenerife, who call me Echeide.
Regards,
Teide.

- ¡Anda! - dice Verónica. -Me queda una carta más.

Querida Verónica - Soy el mejor pico del mundo. Me llamo Popocatepetl, la montaña que humea. No vivo en España sino en el centro de Méjico. Mido cinco mil cuatrocientos veinticuatro metros y soy el volcán más activo de Méjico. He vivido una trágica historia de amor. Amaba una bella princesa que murió de tristeza, y al descubrir su muerte, me morí de tristeza yo también. Los dioses nos cubrieron de nieve y ahora somos montañas; yo, el volcán enojado y ella la Mujer Dormida a mi lado para siempre.

Saludos
Popocatepetl

- Bueno - piensa Verónica - ¡Qué cartas más interesantes!

Oye una voz llamando su nombre.

- ¡Verónica! ¡Verónica! Te has quedado dormida mirando los mapas.

- Oh Mamá. He estado soñando con las montañas... Recibí unas cartas de ellas.

- Claro que sí, cariño - dice su mamá en voz incrédula - Lávate las manos. Es hora de comer.

- ¡Pero Mamá! ¡Es verdad! - protesta Verónica.

Verónica cierra su atlas y lo pone en la estantería. No ve que hay cartas entre sus páginas...

Y
Colorin colorado

QUIQUE
y CHARLIE

Este cuento se ha acabado.

SOFÍA

Uf ¡Llueve a mares!

QUIQUE

¡A qué sí!

CHARLIE

No entiendo. Please explain.

SOFÍA

Llueve a mares is an expression that means it's raining a lot. It literally means 'It's raining seas'.

"Well I never!" says Verónica. I have one letter left.

Dear Verónica - I am the best peak in the world. My name is Popocatepetl, the mountain which smokes. I don't live in Spain. I live in the centre of Mexico. I am 5424 metres high and I am the most active volcano in Mexico. I have lived through a tragic love story. I used to to love a beautiful princess who died of sadness, and when I discovered her death, I died of sadness too. The gods covered us with snow and now we are mountains; me, the angry volcano and her the Sleeping Woman by my side for ever.

Regards,
Popocatepetl

"Well," thinks Verónica, "What interesting letters!

She hears a voice calling her name.

"Verónica! Verónica! You've fallen asleep looking at the maps."

"Oh Mum. I've been dreaming about the mountains. I received some letters from them."

"Of course, dear," says her mum in an unbelieving voice. "Wash your hands. It's lunch time."

"But Mum! It's true!" protests Verónica.

Verónica closes the atlas and puts it on the bookshelf. She doesn't see that there are letters between its pages.

And...
they all lived

QUIQUE
and CHARLIE

... happily ever after.

SOFÍA

Ugh, it's pouring with rain!

QUIQUE

Isn't it!

CHARLIE

I don't understand. Please explain.

SOFÍA

Llueve a mares is an expression that means it's raining a lot. It literally means 'It's raining seas'.

CHARLIE That makes more sense than 'it's raining cats and dogs' in English!

SOFÍA You can also say 'llueve a cántaros' - it's raining jugs of water.

CHARLIE Like 'it's pouring!'

SOFÍA Eso es.

CHARLIE Are there any more interesting weather expressions?

QUIQUE ¡Hace un frío que pela!

CHARLIE Hace frío means it's cold but 'que pela'?

SOFÍA It means it's so cold that it peels off your skin.

CHARLIE I didn't think you'd need that phrase in Spain but I've learned today that you do.

SOFÍA Sí, en invierno en las montañas hace un frío que pela.

CHARLIE Normalmente hace calor en España ¿no?

SOFÍA En verano hace mucho calor en el sur y en el centro de España. Pero a veces llueve y hace fresco.

CHARLIE Ok - en el sur means in the south and en el centro must mean in the centre. How do you say east and west?

QUIQUE En el este y en el oeste.

CHARLIE Oh! They sound similar! En el este En el oeste.

SOFÍA Yes, they do sound quite similar.

CHARLIE How do you say 'in the north'?

QUIQUE En el norte.

CHARLIE Another question: I've worked out that invierno must mean winter and verano means summer. How do you say autumn and spring?

SOFÍA En otoño - in autumn. En primavera - in spring. ¿Qué tiempo hace en otoño en Inglaterra, Charlie?

CHARLIE ¡Llueve a mares!

QUIQUE y SOFÍA se ríen.

CHARLIE That makes more sense than 'it's raining cats and dogs' in English!

SOFÍA You can also say 'llueve a cántaros' - it's raining jugs of water.

CHARLIE Like 'it's pouring!'

SOFÍA That's right.

CHARLIE Are there any more interesting weather expressions?

QUIQUE ¡Hace un frío que pela!

CHARLIE Hace frío means it's cold but 'que pela'?

SOFÍA It means it's so cold that it peels off your skin.

CHARLIE I didn't think you'd need that phrase in Spain but I've learned today that you do.

SOFÍA Yes, in winter in the mountains it's so cold that it peel off your skin.

CHARLIE Normally it's hot in Spain, isn't it?

SOFÍA In summer it's very hot in the south and centre of Spain. But sometimes it rains and it's cool.

CHARLIE OK, en el sur means in the south and en el centro must mean in the centre. How do you say east and west?

QUIQUE In the east and in the west.

CHARLIE Oh! They sound similar! In the east, in the west

SOFÍA Yes, they do sound quite similar.

CHARLIE How do you say 'in the north'?

QUIQUE In the north.

CHARLIE Another question: I've worked out that invierno must mean winter and verano means summer. How do you say autumn and spring?

SOFÍA En otoño - in autumn. En primavera - in spring. What's the weather like in England in autumn, Charlie?

CHARLIE It pours with rain!

QUIQUE and SOFÍA laugh.

QUIQUE ¿Siempre llueve? ¿Nunca hace sol?

CHARLIE Siempre llueve ... nunca hace sol. People think that in England it's always raining and never sunny so siempre must mean always and nunca must mean never. ¿Sí?

QUIQUE Sí. Pero estaba de broma. I was joking!

CHARLIE Lots of my friends think that it's always hot in Spain.

SOFÍA No hace calor todo el tiempo en España.

CHARLIE I like the way that you can make a sentence negative just by adding a no before the verb! Mira - ¡no llueve! It's not raining now. I've got one more question. I've heard 'se puede' lots of times today. What does it mean?

SOFÍA Se puede means you can. So we said 'se puede subir y bajar las montañas'. You can go up and down the mountains'

QUIQUE Or se puede visitar los museos - you can visit the museums. Charlie - te toca a tí. Your go.

CHARLIE Se puede esquiar... en Españaen invierno. Y hace un frío que pela.

QUIQUE Ha dejado de llover. ¡Vamonos! ¡A explorar!

QUIQUE Does it always rain? Is it never sunny?

CHARLIE It always rains....it's never sunny. People think that in England it's always raining and never sunny so siempre must mean always and nunca must mean never. Yes?

QUIQUE Yes. Pero estaba broma. I was joking!

CHARLIE Lots of my friends think that it's always hot in Spain.

SOFÍA It's not hot all the time in Spain.

CHARLIE I like the way that you can make a sentence negative just by adding a no before the verb! Look – it's not raining! It's not raining now. I've got one more question. I've heard 'se puede' lots of times today. What does it mean?

SOFÍA Se puede means you can. So we said 'se puede subir y bajar las montañas'. You can go up and down the mountains'

QUIQUE Or se puede visitar los museos - you can visit the museums. Charlie - te toca a tí. Your go.

CHARLIE You can ski... in Spain... in winter... and it's so cold that it peels off your skin.

QUIQUE It's stopped raining. Come on! Let's explore!

CLIP
16

Canción : Las cuatro estaciones

Qué bonita es la Tierra desde Marte
Desde aquí se ve como un puntito azul
Yo me aburro de ser un extraterrestre
Yo quiero vivir como vives tú

Desde aquí veo pasar las estaciones
La nieve en diciembre y flores en abril
Y de España me gustan sus canciones
De su gente las ganas de reír

Ohú ¡Qué calor hace en agosto en Madrid!
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Manda una señal por tu satélite
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Aquí se me congelan los pies

Qué bonita es la Tierra desde Marte
Desde aquí se ve como un puntito azul
Yo me aburro de ser un extraterrestre
Yo quiero vivir como vives tú

Desde aquí veo pasar las estaciones
La nieve en diciembre y flores en abril
Y de España me gustan sus canciones
De su gente las ganas de reír

Ohú ¡Qué calor hace en agosto en Madrid!
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Manda una señal por tu satélite
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Aquí se me congelan los pies

Ohú ¡Qué calor hace en agosto en Madrid!
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Manda una señal por tu satélite
Qué suerte tenéis, aquí en Marte es al revés
Aquí se me congelan los pies

Song - The four seasons

How pretty the Earth looks from Mars
From here it looks like a little blue dot
I'm bored of being an alien
I want to live like you live

From here I see the seasons passing
The snow in December and flowers in April
And from Spain I like the songs
And the people's love of laughing

Oh! How hot it is in August in Madrid
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Send a signal via your satellite
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Here my feet are freezing

How pretty the Earth looks from Mars
From here it looks like a little blue dot
I'm bored of being an alien
I want to live like you live

From here I see the seasons passing
The snow in December and flowers in April
And from Spain I like the songs
And the people's love of laughing

Oh! How hot it is in August in Madrid
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Send a signal via your satellite
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Here my feet are freezing

Oh! How hot it is in August in Madrid
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Send a signal via your satellite
How lucky you are, here on Mars it's the opposite
Here my feet are freezing